

Technische Daten / Technical data / Données techniques / Dati tecnici / Datos técnicos

stickstoffgefüllt · filled with nitrogen · remplissage d'azote · riempimento d'azoto · con relleno de nitrógeno

DE Modell	EN Model	FR Modèle	IT Modello	ES Modelo	EL 8.5x42 WB	EL 10x42 WB
Vergrößerung	Magnification	Grossissement	Ingrandimento	Aumentos	8.5x	10x
wirksamer Objektiv-Ø	Objective lens Ø	Diamètre effectif de l'objectif	Diametro utile dell'obiettivo	Diámetro del objetivo efectivo	42 mm	42 mm
Austrittspupillen-Ø	Exit pupil Ø	Diamètre de la pupille de sortie	Diametro della pupilla d'uscita	Diámetro de la pupila de salida	4.9 mm	4.2 mm
Austrittspupillen-Abstand	Exit pupil distance	Distance de la pupille de sortie	Distanza della pupilla d'uscita	Distancia de la pupila de salida	20 mm	20 mm
Sehfeld in m/1000 m	Field of view at m/1000 m / ft/1000 yds	Champ de vision à m/1000 m	Campo visivo a m/1000 m	Campo de visión en m/1000 m	133 m / 399 ft	112 m / 336 ft
Sehfeld (Grad)	Field of view (degrees)	Champ de vision (degrés)	Campo visivo (gradi)	Campo de visión (grados)	7.6°	6.4°
Sehfeld für Brillenträger (Grad)	Field of view with eye glasses (degrees)	Champ visuel pour porteur de lunettes (degrés)	Campo visivo per portatore d'occhiali (gradi)	Campo de visión para usuarios de gafas (grados)	7.6°	6.4°
augenseitiges Sehfeld (Grad)	Subjective field of view, apparent (degrees)	Champ de vision apparent (degrés)	Campo visivo soggettivo (gradi)	Campo de visión lateral (grados)	60°	60°
kürzeste Einstellentfernung	Shortest focusing distance	Distance min. de mise au point	Distanza minima per la messa a fuoco	Distancia mínima de enfoque	1.5 m / 4.9 ft	1.5 m / 4.9 ft
Dioptrieausgleich links/rechts	Dioptric compensation left/right	Réglage de la dioptrie gauche/droit	Compensazione diottrica sinistra/destra	Compensación de dioptrías	± 5 dpt	± 5 dpt
Dioptrienkorrektur bei ∞	Dioptr correction at ∞	Réglage de la dioptrie ∞	Compensazione diottrica a ∞	Corrección de dioptrías ∞	6 dpt	8 dpt
Pupillendistanz	Interpupillary distance	Distance interpupillaire	Distanza interpupillare	Distancia interpupilar	56 - 74 mm 2.2 - 2.9 in	56 - 74 mm 2.2 - 2.9 in
Dämmerungszahl nach DIN 58388	Twilight factor acc. to DIN 58388	Facteur crépusculaire selon DIN 58388	Valore crepuscolare secondo DIN 58388	Factor crepuscular según DIN 58388	18.9	20.5
Optische Bauelemente	Optical elements	Nombre d'éléments optiques	Numero delle componenti ottiche	Componentes ópticos	24	24
Funktionstemperatur	Operating temperature	Température de fonctionnement	Temperatura di funzionamento	Temperatura de funcionamiento	-25°/+55° C -13°/+131° F	-25°/+55° C -13°/+131° F
Lagertemperatur	Storage temperature	Température de stockage	Temperatura di stoccaggio	Temperatura de almacenaje	-30°/+70° C -22°/+158° F	-30°/+70° C -22°/+158° F
Druckwasserdichtheit	Submersion tightness	Étanchéité	Impermeabilità sott'acqua	Estanqueidad	4 m / 13 ft	4 m / 13 ft
Länge ca.*	Length approx.*	Longueur approx.*	Lunghezza appross.*	Longitud aprox.*	160 mm / 6.3 in	160 mm / 6.3 in
Breite ca.**	Width approx.**	Largeur approx.**	Larghezza appross.**	Anchura aprox.**	122 mm / 4.8 in	122 mm / 4.8 in
Höhe ca.**	Height approx.**	Hauteur approx.**	Altezza appross.**	Altura aprox.**	61 mm / 2.4 in	61 mm / 2.4 in
Gewicht ca.	Weight approx.	Poids approx.	Peso appross.	Peso aprox.	795 g / 28.0 oz	800 g / 28.2 oz
Modell Snap Shot Adapter	Model Snap Shot Adapter	Modèle Adaptateur « snap-shot »	Modelli adattatore foto per binocolo	Modelo adaptador fotográfico para binoculares	S 3	S 3

* bei versenkter Augenmuschel with eyecups twisted-in en cas de bonnette oculaire rétractée con conchiglia oculare abbassata con anillo del ocular metido

** bei Pupillendistanz 64 mm with an interpupillary distance of 64 mm / 2.5 in avec une distance interpupillaire de 64 mm con distanza interpupillare di 64 mm distancia entre pupilas: 64 mm

Alle Angaben sind typische Werte. Änderungen in Ausführung und Lieferung sind vorbehalten.

All data are typical values. We reserve the right to make changes regarding design and delivery.

Toutes les données sont des valeurs standard. Sous réserve de modifications ultérieures.

Tutti i dati riportati sono valore tipici. Con la riserva di apportare modifiche a forme e forniture.

Todos los datos son valores medios. Swarovski Optik se reserva el derecho de introducir modificaciones posteriores.

Technische gegevens / Tekniska detaljer / Tekniset tiedot / Tekniske data / Технические характеристики

stickstofgevuld · kvävefylld · typitäytteis · kvælstofholdig · внутреннее пространство заполнено азотом

NL Model	SV Model	FI Malli	DA Model	RU Модель	EL 8.5x42 WB	EL 10x42 WB
Vergroting	Förstoring	Suurennus	Forstørrelse	Увеличение	8.5x	10x
Effectieve objectief-Ø	Effektiv objektiv-Ø	Objektiivin tehollinen läpimitta	Virksomt objektiv-Ø	Световой Ø объектива	42 mm	42 mm
Uittredeupupillen-Ø	Utgångspupill-Ø	Ulostulopupillin Ø	Udgangspupil-Ø	Выходные зрачки Ø	4.9 mm	4.2 mm
Oogafstand	Avstånd utgångspupill	Silmän etäisyys okulaarista	Udgangspupil-afstand	Межзрачковое расстояние	20 mm	20 mm
Gezichtsveld m/1000 m	Synfält m/1000 m	Näkökenttä m/1000 m	Synsfelt m/1000 m	Поле зрения на 1000 м/м	133 m / 399 ft	112 m / 336 ft
Gezichtsveld (graden)	Synfält (grader)	Näkökenttä (asteissa)	Synsfelt (grader)	Поле зрения (градусы)	7.6°	6.4°
Gezichtsveld voor bril dragers (graden)	Synfält med glasögon (grader)	Näkökenttä silmälasikäyttäjillä	Synsfelt for brillebærere (grader)	Поле зрения для людей в очках (град.)	7.6°	6.4°
Subjectief gezichtsveld (graden)	Synfält subj. (grader)	Näkökenttä subj. (asteissa)	Subjektivt synsfelt (grader)	Видимое поле зрения (градусы)	60°	60°
Close focus	Kortaste inställningsavstånd	Lähin tarkennusetäisyys	Korteste indstillingsdistance	Минимальное фокусируемое расстояние	1.5 m / 4.9 ft	1.5 m / 4.9 ft
Dioptrie-correctie links/rechts	Dioptrijämning vänster/höger	Silmien välisen voimakuseron korjaus	Dioptrisk justeringsområde (venstre/højre)	Интервал диоптрийной наводки слева/справа	± 5 dpt	± 5 dpt
Dioptrie-correctie bij ∞	Dioptrijämning på ∞	Dioptrikorjaus ∞	Dioptrisk justeringsområde hos ∞	тервал диоптрийной наводки ∞	6 dpt	8 dpt
Pupilafstand	Pupilldistans	Pupilliväli	Pupilafstand	Межзрачковое расстояние	56 - 74 mm 2.2 - 2.9 in	56 - 74 mm 2.2 - 2.9 in
Relatieve lichtsterkte volgens DIN 58388 (schemergetal)	Skymningsal enligt DIN 58388	Hämäräluku DIN-normin 58388 mukaan	Skumringsfaktor iht. DIN 58388	Сумеречное число по DIN 58388	18.9	20.5
Optische componenten	Optiska element	Optiset elementit	Optiske komponenter	Оптические элементы	24	24
Gebruikstemperatuur	Funktionstemperatur	Käyttölämpötila	Funktionstemperatur	Диапазон рабочих температур	-25°/+55° C -13°/+131° F	-25°/+55° C -13°/+131° F
Bewaartemperatuur	Förvaringstemperatur	Varastointilämpötila	Opbevaringstemperatur	Температура хранения	-30°/+70° C -22°/+158° F	-30°/+70° C -22°/+158° F
Dichtheid	Vattenäthet	Vesitiiviyys	Tæthed	Непроницаемость для воды	4 m / 13 ft	4 m / 13 ft
Lengte ca.*	Längd ca.*	Pituus noin*	Længde ca.*	Длина ок.*	160 mm / 6.3 in	160 mm / 6.3 in
Breedte ca.**	Bredd ca.**	Leveys noin**	Bredde ca.**	Ширина ок.**	122 mm / 4.8 in	122 mm / 4.8 in
Hoogte ca.**	Höjd ca.**	Korkeus noin**	Højde ca.**	Высота ок.**	61 mm / 2.4 in	61 mm / 2.4 in
Gewicht ca.	Vikt ca.	Paino noin	Vægt ca.	Вес ок.	795 g / 28.0 oz	800 g / 28.2 oz
Modelle Snap Shot Adapter	Modell fotoadapter för kikare	Malli kiikarin valokuvasovitin	Model fotoadapter til kikkerte	Модель адаптер для цифровой камеры	S 3	S 3

* bij ingedraaide oogdop med invidna ögonmusslor okulaarit alas käännetynä ved forsænket øjestykke при опущенном наглазнике

** bij een pupilafstand van 64 mm med en pupilldistans på 64 mm pupillivälillä 64 mm ved 64 mm pupilafstand при межзрачковом расстоянии 64 мм

Alle gegevens zijn typische waarden. Wijzigingen in uitvoering en levering voorbehouden.

Alla uppgifter är typiska värden. Vi förbehåller oss rätten till förändringar.

Kaikki tiedot ovat yleisarvoja. Muutokset mahdollisia.

Alle angivelser er typiske værdier. Ret til ændringer mht. udførelser og levering forbeholdes.

Все параметры являются типовыми. Производитель оставляет за собой право изменять конструкцию и комплект поставки.

BA-678/2, 05/2008